



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80596383
 Fecha Exp : 03.01.2024
 Fecha rec : 2000
 Rec date :

Proveedor / Supplier
 Código : 91000014
 Dirección : Polígono Kataide
 Población : Mondragon 20500
 País : España

Transportista/Carrier Transport number:349498
 Razón social : LKW WALTER Internationale
 Matrícula : 5857JBJ
 Remolque : HRD6925
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
 Cliente : Magna PT S.p.A.
 Dirección : Via dei Ciclamini, 4
 Modugno Bari 70026
 Italia
 Planta :
 Contor :
 Puerto de descarga:
 Unloading point :
 Puesto de consumo : 14249
 Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Packaging Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Nº Pedido / Order Nb.	Rec. / Dec.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received							
M0143311	CM 2510310463	450		PZA	TBA-501494	018	22775679/22780779	25	550004700501	
<p style="text-align: center;"> KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 108 Quantità effettiva: USO Tipo Imballaggio: 13 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 08.01.24 Firma: B.L.W. </p>										
<p style="text-align: center;"> KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Cioccolato, snc - 70026 Modugno (BA) 08 GEN 2024 "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità" </p>										
Peso netto total : 3.578,400 Total net weight:		Peso bruto total : 5.245,200 Total brut weight :								

Observaciones / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

SIGNED BY: *R.M. S. Coop.*

A RELLENAR POR RECEPCION / TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.
 Recopcion / Receiver: [Stamp]
 Almacén / Warehouse: [Stamp]
 Transportista / Carrier: [Stamp]

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/JF/20025292

Página: 1 / 1

2 Ejemplar para el consignatario - Exemplaire du destinataire
Copy for consignee

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealckua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E0F-20025292</p>		<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p> <p>Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).</p> <p>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>									
<p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>MAANA PT SpA. Via dei Ciclamini 4 Modugno Bari 70026 ITALIA</p>		<p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p>LELU TRAILER, S.L.U. C/ Barcelona, 184 ent. 2ªA 08780 PALLEJA (Barcelona) Spain Tel. +34 677 378 363 e-mail: lelutrailer@hotmail.com C.I.F. B-66983794</p>									
<p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>MODUGNO BARI 70026 ITALIA</p>		<p>17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>RAI AUTO TRASPORTI S.r.l.s. Viale G. Matteotti, 64 00053 CIVITAVECCHIA (RM) MATRÍCULA 5877 P.IVA: 14916101000 R06925</p>									
<p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>ARRASATE ESPAÑA 03.01.24</p>		<p>18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p>									
<p>5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached</p>											
<p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p>	<p>7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages</p>	<p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number</p>	<p>11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in, Kg.</p>	<p>12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³</p>					
<p>36 Cont. piezas auto.</p>				<p>10.253</p>							
<p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>		<p>19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements</p>									
<p>EUROPALETS CARGADOS</p>		<p>EUROPALETS ENTREGADOS</p>		<p>20 A pagar por: To be paid by:</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:33%;">Remitente Sender's</th> <th style="width:33%;">Moneda Currency</th> <th style="width:33%;">Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>Precio del transporte: Carriage Charges: Descuento: Deductions:</p> <p>Líquido / Balance Suplementos: Supplem. Charges: Gastos accesorios: Other Charges:</p> <p>TOTAL:</p>		Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee			
Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee									
<p>14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</p>		<p>15 Reembolso / Remboursement</p> <p>KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via del Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</p>									
<p>21 Formalizado en Etablie à Established in</p> <p>ARRASATE a on 03.01.24</p>		<p>24 Recibo de la mercancía / Marchandise recues / Goods received</p> <p style="text-align: center;">08 GEN 2024</p> <p style="text-align: center;">"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</p>									
<p>22</p> <p>SIGNED BY ROMAN MARTICORENA</p> <p>R.M. Fagor Ederlan S: Coop.</p> <p>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p>LELU TRAILER, S.L.U. C/ Barcelona, 184 ent. 2ªA 08780 PALLEJA (Barcelona) Spain Tel. +34 677 378 363 e-mail: lelutrailer@hotmail.com 00053 CIVITAVECCHIA (RM) P.IVA: 14916101000</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>		<p>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p>							

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 5 ambos inclusive y
 compris et
 including and
 19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En caso de marchandises dangereuses, indiquer, en plus de la certification réglementaire, dans la dernière ligne du tableau, la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods, besides the certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

0000014